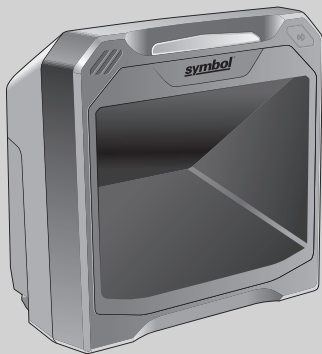


**ВЕРТИКАЛЬНЫЙ  
СКАНЕР ДВУХМЕРНЫХ  
ШТРИКODOB DS7708  
КРАТКОЕ СПРАВОЧНОЕ  
РУКОВОДСТВО**



Компания Zebra оставляет за собой право вносить изменения в любое изделие с целью повышения его надежности, расширения функциональных возможностей или улучшения конструкции. Компания Zebra не несет ответственности, прямо или косвенно связанной с использованием любого изделия, схемы или приложения, описанного в настоящем документе. Пользователю не предоставляется ни по праву, вытекающему из патента, ни по самому патенту каких-либо лицензий, прямых, подразумеваемых, возникающих в силу конклюдентных действий патентообладателя или иным образом покрывающих или относящихся к любым комбинациям, системам, аппаратам, механизмам, материалам, методам или процессам, в которых могут использоваться изделия компании. Подразумеваемая лицензия действует только в отношении оборудования, схем и подсистем, содержащихся в изделиях компании Zebra.

## **Гарантия**

С полным текстом гарантийного обязательства на оборудование Zebra можно ознакомиться по адресу <http://www.zebra.com/warranty>.

## **Только для Австралии**

Настоящая гарантия выдана подразделением Zebra Technologies Asia Pacific Pte. Ltd., 71 Robinson Road, #05-02/03, Singapore 068895, Singapore. Наши товары поставляются с гарантиями, не подлежащими исключению, согласно австралийскому закону о защите прав потребителей. Вы имеете право на замену или возмещение стоимости изделия в случае серьезной неисправности, а также на компенсацию любого другого обоснованно прогнозируемого ущерба или повреждения. Вы также имеете право на ремонт товаров или их замену в случае ненадлежащего качества изделия и не слишком серьезной неисправности. Ограниченная гарантия подразделения Zebra Technologies Corporation Australia дополняет любые права и возмещения, положенные вам согласно австралийскому закону о защите прав потребителей. В случае возникновения вопросов свяжитесь с Zebra Technologies Corporation по телефону +65 6858 0722. Последние обновления условий гарантии можно найти по адресу <http://www.zebra.com/warranty>.

## Информация по обслуживанию

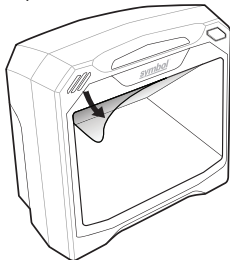
При возникновении проблем с использованием оборудования обратитесь в службу технической или системной поддержки вашего предприятия. При возникновении неполадок оборудования специалисты этих служб обратятся в центр поддержки клиентов Zebra Technologies по адресу <http://www.zebra.com/support>.

## Обзор

Данное краткое справочное руководство содержит рекомендации по нормальной эксплуатации устройства DS7708. Для получения подробных сведений об установке, рабочих характеристиках, штрихкодах программирования, а также поиске и устранении неисправностей см. *справочное руководство вертикального сканера двухмерных штрихкодов DS7708* (номер по каталогу MN001062AXX).

## Распаковка

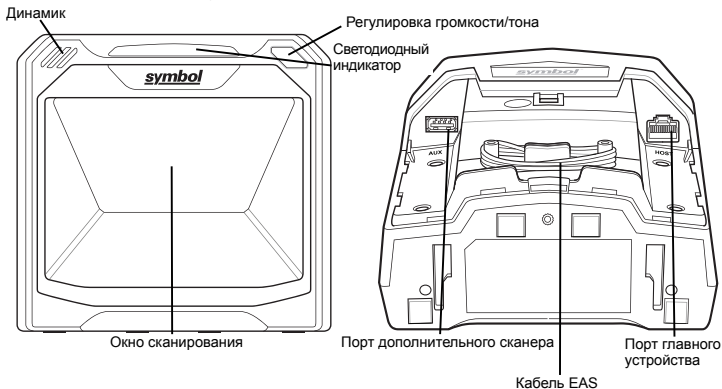
Осторожно извлеките сканер DS7708 из упаковки, чтобы не повредить окно сканирования. Достав сканер, осмотрите его на наличие повреждений. Сохраните упаковку. Эта упаковка является одобренным транспортным контейнером и должна использоваться, если сканер требуется отправить в сервисный центр. Перед использованием сканера снимите защитную пленку с окна сканирования.



## Характеристики продукта

Сканер DS7708 быстро и точно считывает штрихкоды и требует минимальных усилий со стороны оператора. Эта модель сканера оснащена антенной для электронного отслеживания товаров (EAS), которая позволяет одновременно выполнять считывание штрихкодов и деактивацию меток безопасности.

Сканер DS7708 можно установить на прилавок или закрепить на стене.



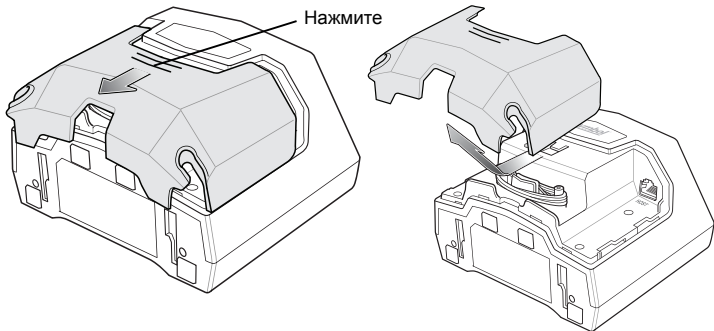
## Подключение к главному устройству и/или дополнительному сканеру

✓ **ПРИМЕЧАНИЕ** Для получения дополнительной информации о конфигурации и подключении к главному устройству см. *справочное руководство изделия*.

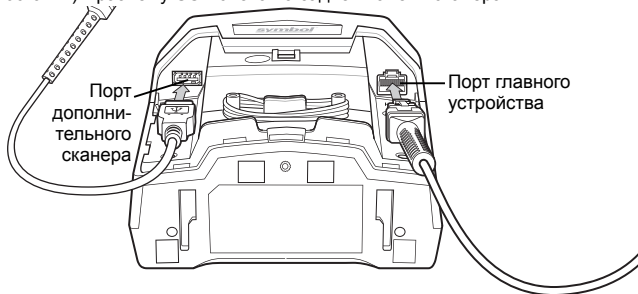
Сканер оснащен двумя портами на нижней панели корпуса. Снимите заднюю панель (см. раздел *Снятие задней панели на стр. 6*) и переверните сканер, чтобы получить доступ к портам главного устройства и дополнительного сканера.

## Снятие задней панели

Чтобы снять заднюю панель, нажмите на выемки в верхней части панели, сдвиньте панель вниз, чтобы разблокировать ее, а затем поднимите и снимите панель со сканера.



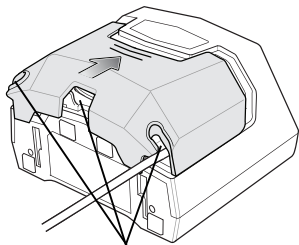
Подключите кабель главного устройства к разъему RJ-45 справа на задней панели сканера. Подключите кабель дополнительного сканера (не входит в комплект поставки) к разъему USB слева на задней панели сканера.



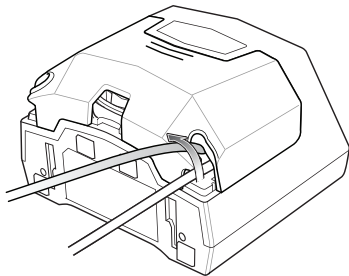
## Установка задней панели

На задней панели имеется три углубления для прокладки исходящих кабелей. Эти углубления позволяют аккуратно проложить кабели, не мешая установке сканера на рабочую поверхность. Установите заднюю панель на сканер и убедитесь, что кабели расположены надлежащим образом для прокладки через одно или несколько углублений. Проложите кабели через ближайшее углубление (см. рисунок [на стр. 8](#)).

Нажмите на панель и сдвиньте ее вверх до щелчка.



Углубления для прокладки кабелей



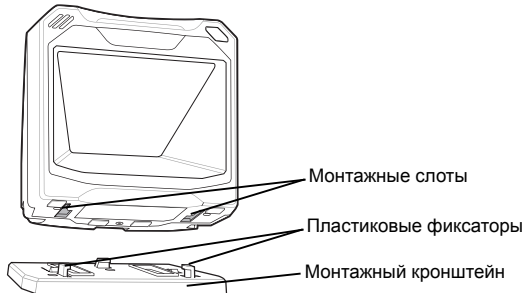
### **Снятие задней панели с установленными кабелями**

Выполните процедуру, описанную в разделе [Снятие задней панели на стр. 6](#), и сдвиньте кабели из удерживающих фиксаторов, чтобы их можно было свободно перемещать.



## Установка сканера (необходимо дополнительное оборудование)

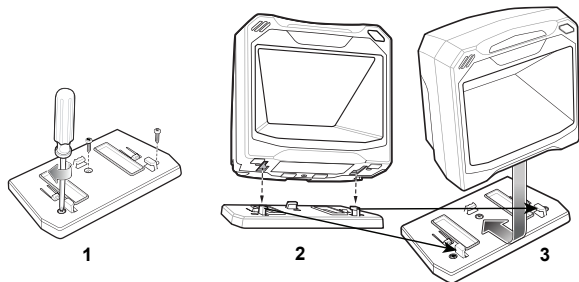
Сканер DS7708 предназначен для установки на прилавок или крепления на стене. Углубления на нижней панели корпуса позволяют закрепить сканер на монтажной поверхности с помощью монтажного кронштейна.



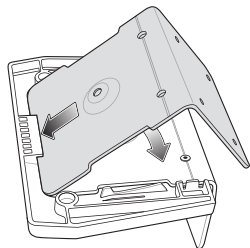
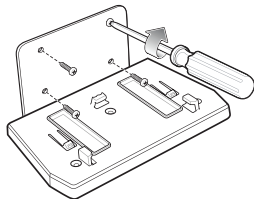
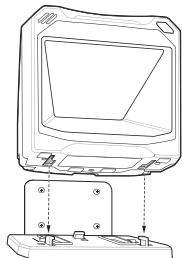
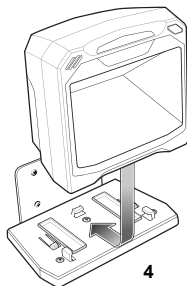
### Установка сканера на прилавке

Рекомендуется устанавливать сканер на рабочей поверхности прилавка с помощью двухсторонней липкой ленты, наклеенной на нижнюю панель кронштейна. Определите место установки сканера и установите сканер на кронштейн. Снимите защитную бумажную полосу с обеих сторон липкой ленты, а затем установите кронштейн в нужном положении и прижмите к рабочей поверхности.

## Крепление сканера на прилавке



1. Выполните шаги, описанные в разделе *Подключение к главному устройству и/или дополнительному сканеру на стр. 5*, для подключения всех кабелей питания и интерфейса к сканеру. Убедитесь, что задняя панель установлена на место, а все кабели проложены соответствующим образом.
2. Определите место установки сканера.
3. Рисунок 1. Закрепите кронштейн на рабочей поверхности с помощью трех винтов (не входят в комплект поставки).
4. Рисунок 2. Немного наклоните сканер и совместите монтажные слоты с пластиковыми фиксаторами на кронштейне.
5. Рисунок 3. Вставьте пластиковые фиксаторы в монтажные слоты сканера и сдвиньте сканер назад до щелчка.

**Крепление сканера на стене****1****2****3****4****5**

1. Выполните шаги, описанные в разделе *Подключение к главному устройству и/или дополнительному сканеру на стр. 5*, для подключения всех кабелей питания и интерфейса к сканеру. Убедитесь, что задняя панель установлена на место, а все кабели проложены соответствующим образом.
2. Определите место установки сканера.
3. При помощи карандаша отметьте четыре крепежных отверстия (схема монтажа приведена в *справочном руководстве изделия*).
4. Рисунок 1. Поместите задний металлический кронштейн под пластиковый выступ на корпусе и установите его таким образом, чтобы отверстия для винтов на корпусе и кронштейне совпали.
5. Поместите монтажный кронштейн поверх высверленных отверстий таким образом, чтобы его плоская поверхность располагалась напротив монтажной поверхности.
6. Рисунок 2. Вставьте четыре винта (входят в комплект поставки) в отверстия и закрепите кронштейн на монтажной поверхности.
7. Рисунок 3. Немного наклоните сканер и совместите монтажные слоты с пластиковыми фиксаторами на кронштейне.
8. Рисунок 4. Вставьте пластиковые фиксаторы в монтажные слоты сканера и сдвиньте сканер назад до щелчка.
9. Рисунок 5: Чтобы дополнительно закрепить сканер на кронштейне, вставьте винт (входит в комплект поставки) в отверстие на нижней панели кронштейна и закрепите его на нижней панели сканера.

## Снятие сканера с монтажного кронштейна

Чтобы снять сканер, выполните следующие действия.

1. Надежно возьмите сканер за обе боковые панели.
2. Сдвиньте сканер вперед и поднимите его.

## Эксплуатация сканера

### Питание

Сканер DS7708 не оснащен выключателем питания. Устройство готово к работе сразу после подключения к источнику питания (главному устройству).

### Световые индикаторы

На сканере имеется три двухцветных светодиодных индикатора (зеленый/красный) для отображения состояния системы и оповещений. Центральный светодиодный индикатор имеет три состояния: выключен, неяркий свет, яркий свет; два крайних светодиодных индикатора имеют два состояния: выключен, яркий свет.

### Регулировка громкости динамика

Уровень громкости звукового сигнала можно изменить посредством сканирования одного из штрихкодов громкости звукового сигнала в *справочном руководстве изделия* или с помощью кнопки **громкости/тона** на передней панели сканера. Нажимайте и отпускайте кнопку **громкости/тона** до тех пор, пока не будет достигнут желаемый уровень громкости (высокий, средний или низкий).

### Регулировка тональности сигнала динамика

Тональность звукового сигнала можно изменить посредством сканирования одного из штрихкодов тональности звукового сигнала в *справочном руководстве изделия* или с помощью кнопки **громкости/тона** на передней панели сканера.

Нажмите и удерживайте кнопку **громкости/тона** в течение трех секунд для выбора другой тональности сигнала. Повторяйте процесс до тех пор, пока не будет достигнута желаемая тональность сигнала (высокая, средняя, низкая или восходящая от средней к высокой тональности).

✓ **ПРИМЕЧАНИЕ** Если сигнал декодирования отключен, кнопку **громкости/тона** невозможно использовать для регулировки громкости сигналов декодирования.

Если параметр **управления кнопки громкости/тона** отключен, кнопку **громкости/тона** невозможно использовать для регулировки громкости сигналов декодирования.

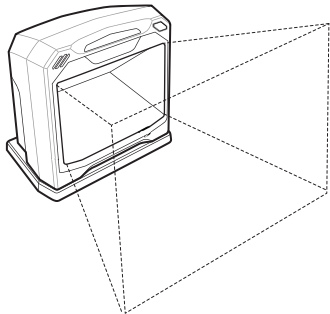
## Сканирование штрихкодов

Установите и запрограммируйте сканер. Для получения подробных сведений о программировании см. *справочное руководство изделия*.

Для обеспечения оптимальной производительности сканирования поверхность прилавка или другая поверхность, используемая в качестве активной области сканирования, должна быть однотонной (например, без полос или рисунков). Идеальный вариант — поверхность однородного светлого цвета.

## Активная область сканирования

Активная область сканирования — это пространство перед окном сканера, в пределах которого возможно декодирование штрихкода. Пунктирные линии представляют собой границы активной области сканирования.



Чтобы отсканировать штрихкод, выполните следующие действия.

1. Проверьте надежность всех кабельных соединений.
2. Поверните предмет так, чтобы штрихкод находился напротив окна сканера.
3. Поместите предмет в любую точку активной области сканирования.
4. При успешном декодировании сканер издает звуковой сигнал, а зеленый светодиодный индикатор мигает один раз.

## **Обслуживание**

Техническое обслуживание сканера ограничивается очисткой окна сканера. Загрязнения или царапины на окне могут оказать негативное влияние на процесс сканирования.

- Удалите грязь влажной тканью.
- Протрите окно салфеткой, смоченной аммиаком или водой.



## Поиск и устранение неисправностей

Проблема	Возможные причины	Возможные способы устранения
Красный светодиодный индикатор не загорается после выполнения инструкций по подсоединению кабеля главного устройства.	На сканер не подается питание.	Убедитесь, что главное устройство включено и подсоединено к источнику питания. Если сканер использует отдельный блок питания, убедитесь, что этот блок питания подключен к исправной розетке переменного тока. Неверная последовательность включения питания. Для получения дополнительной информации см. <i>справочное руководство изделия</i> .
	Интерфейсный кабель неправильно подключен.	Убедитесь, что все кабели подключены надежно.

<b>Проблема</b>	<b>Возможные причины</b>	<b>Возможные способы устранения</b>
Красный светодиодный индикатор загорается ярче, когда штрихкод попадает в поле обзора, но штрихкод не считывается.	Сканер не запрограммирован для считывания данного типа штрихкодов.	Убедитесь, что сканер запрограммирован на считывание сканируемого штрихкода данного типа.
	Штрихкод поврежден.	Попробуйте выполнить сканирование других штрихкодов того же типа.
	Штрихкод не попадает в диапазон декодирования сканера.	Переместите штрихкод в область диапазона декодирования сканера.
	На главном устройстве была отключена функция сканирования или были отменены настройки параметров.	Обратитесь к техническому специалисту по сканированию.

<b>Проблема</b>	<b>Возможные причины</b>	<b>Возможные способы устранения</b>
Красный светодиодный индикатор загорается неярким светом, но не становится ярким (сканер не переходит в активный режим декодирования), когда штрихкод попадает в поле обзора.	Штрихкод не попадает в диапазон обнаружения сканера.	Переместите штрихкод в область диапазона обнаружения сканера.
Штрихкод декодируется, но не передается на главное устройство.	Сканер не запрограммирован на соответствующий тип главного устройства.	Выполните сканирование штрихкода соответствующего типа главного устройства.

Проблема	Возможные причины	Возможные способы устранения
<p>Отсканированные данные некорректно отображаются на главном устройстве.</p>	<p>Сканер не запрограммирован на работу с данным главным устройством. Проверьте параметры типа главного устройства для сканера или параметры редактирования.</p>	<p>Убедитесь в том, что выбрано соответствующее главное устройство.</p> <p>При использовании RS-232 убедитесь в том, что параметры связи сканера соответствуют настройкам главного устройства.</p> <p>При использовании Keyboard Wedge убедитесь в том, что сканер запрограммирован для работы с соответствующим кодом страны, а клавиша CAPS LOCK не нажата.</p> <p>Убедитесь в том, что параметры редактирования (например, преобразования UPCE в UPCA) запрограммированы соответствующим образом.</p>

Проблема	Возможные причины	Возможные способы устранения
Главное устройство USB не работает должным образом.	Сканер не распознает главное устройство.	При необходимости извлеките и повторно подключите USB-кабель и внешний источник питания.



**ПРИМЕЧАНИЕ** Если символ по-прежнему не удастся отсканировать, обратитесь к дистрибьютору или свяжитесь со службой поддержки Zebra Technologies. Контактная информация приведена на задней обложке данного руководства.

## Программирование

Системный администратор должен настроить сканер для конкретной области применения с помощью штрихкодов программирования, которые содержатся в *справочном руководстве изделия*.

Если программирование сканера выполняет пользователь, следует обратиться к *справочному руководству изделия* для получения дополнительной информации.



**ВАЖНО** При сканировании нужного штрихкода в руководстве закройте остальные штрихкоды на странице.

Ниже приведены некоторые часто используемые штрихкоды программирования. Настройки сканера по умолчанию отмечены звездочкой (\*).

### Установка значений по умолчанию

При сканировании этого штрихкода всем параметрам будут присвоены заводские настройки по умолчанию.



\*Установка значений по умолчанию

### Интерфейсы главного устройства

Для получения сведений о дополнительных типах главных устройств см. *справочное руководство изделия*, которое доступно по адресу <http://www.zebra.com/support>

## ***Автоопределение интерфейсов главного устройства***

Для интерфейсов USB и RS-232 интерфейсный кабель автоматически определяет тип интерфейса главного устройства и использует настройку по умолчанию. Если настройка по умолчанию не соответствует вашим требованиям, отсканируйте другой штрихкод главного устройства.

Для интерфейса Keyboard Wedge кабель автоматически определяет тип интерфейса главного устройства и использует настройку по умолчанию. Если настройка по умолчанию не соответствует вашим требованиям, отсканируйте штрихкод «СОВМЕСТИМО С IBM PC/AT И IBM PC».

Для интерфейса IBM кабель автоматически определяет тип интерфейса главного устройства, однако настройка по умолчанию отсутствует. Отсканируйте штрихкод, чтобы выбрать соответствующий порт.

### ***Тип главного устройства Keyboard Wedge***



**Совместимо с IBM PC/AT и IBM PC**

### **Типы клавиатур по странам (Коды страны)**

Варианты клавиатур по странам используются только для интерфейсов Keyboard Wedge и USB. Для получения подробной информации обо всех кодах стран см. *справочное руководство изделия*.



**\*Английский, США (Северная Америка)**



**Французский (Франция)**



**Немецкий**



**Типы клавиатур по странам (продолжение)****Итальянский****Японский (ASCII)****Португальский (Бразилия)**

*Типы клавиатур по странам (продолжение)*



**Русский**



**Испанский**



**Шведский**

*Типы клавиатур по странам (продолжение)*



**Английский (Великобритания)**

*Типы главных устройств RS-232*



**\*Стандартный RS-232**



**ICL RS-232**

***Типы главных устройств RS-232 (продолжение)*****Nixdorf RS-232, режим А****Nixdorf RS-232, режим В****Fujitsu RS-232**

**Типы главных устройств RS-232 (продолжение)**



**OPOS/JPOS**

**Типы главных устройств USB**



**\*Клавиатура USB HID  
(Общий интерфейс Keyboard Wedge)**



**Ручное USB-устройство IBM  
(для серии IBM SurePOS 700)**

## *Типы главных устройств IBM 46XX*



### Port 9B

## **Нормативная информация**

Данное руководство относится к модели DS7708. Все устройства Symbol соответствуют нормам и стандартам, принятым в странах, где они продаются, и имеют соответствующую маркировку.

Документы, переведенные на другие языки, доступны по адресу

[www.zebra.com/support](http://www.zebra.com/support)

Любые изменения или модификации оборудования Symbol, не одобренные непосредственно компанией Symbol, могут привести к лишению прав на эксплуатацию данного оборудования.

**Внимание!** Используйте только аксессуары, одобренные Symbol и внесенные в списки UL.

Заявленная максимальная рабочая температура составляет 40°C.

## Рекомендации по охране здоровья и безопасности



### Рекомендации по эргономике

**Внимание!** В целях предотвращения и минимизации риска повреждений и травм вследствие использования оборудования следуйте рекомендациям, приведенным ниже. Во избежание производственных травм обратитесь к руководителю службы техники безопасности вашего предприятия и убедитесь в том, что вы соблюдаете соответствующие правила техники безопасности.

- Сократите или полностью исключите повторяющиеся движения.
- Сохраняйте естественное положение тела.
- Сократите или полностью исключите применение излишних физических усилий.
- Обеспечьте удобный доступ к часто используемым предметам.
- Выполняйте рабочие задания на соответствующей высоте.
- Сократите или полностью исключите вибрацию.
- Сократите или полностью исключите механическое давление.
- Обеспечьте возможность регулирования рабочего места.
- Обеспечьте наличие достаточного свободного пространства для работы.
- Обеспечьте надлежащие рабочие условия.
- Оптимизируйте производственные операции.

### Светодиодные устройства

Для светодиодных устройств, классифицированных согласно стандарту IEC 62471 и соответствующих классификации «группа без риска», маркировка не требуется. Тем не менее, для соответствия международным стандартам и стандартам США требуется выполнение следующих положений.

Положение о соответствии для светодиодов

Классифицируются как «ГРУППА БЕЗ РИСКА» в соответствии со стандартами IEC 62471:2006 и EN 62471:2008

Время пульсации: 1,7 мс

## Блок питания

Используйте ТОЛЬКО одобренные компанией Symbol и сертифицированные UL ITE (IEC/EN 60950-1, LPS/SELV) блоки питания со следующими характеристиками.

1. PWRS-14000-058R, выходное напряжение 5 В пост. тока, мин. 2 А, с максимально допустимой рабочей температурой окружающей среды не менее 50°C.
2. PWRS-14000-148R, выходное напряжение 12 В пост. тока, мин. 3 А, с максимально допустимой рабочей температурой окружающей среды не менее 40°C.

При использовании другого блока питания любые заявления о соответствии техническим условиям являются недействительными; использование таких блоков питания может быть опасным.

## Требования Федеральной комиссии по связи США (FCC) в отношении радиочастотных помех



**Примечание.** Данное оборудование проверено и признано соответствующим требованиям, предъявляемым к цифровым устройствам класса В, согласно части 15 Правил FCC. Данные ограничения предназначены для обеспечения надлежащей защиты от вредных помех при установке в жилых зонах. Данное

изделие генерирует, использует и может излучать электромагнитные волны в радиодиапазоне, и, если оно установлено и используется с отклонением от требований инструкций, может стать источником вредных помех для радиосвязи.

Однако отсутствие помех в каждой конкретной установке не гарантируется.

Если оборудование вызывает помехи теле- и радиоприема, наличие которых определяется путем включения и выключения оборудования, пользователь может попытаться уменьшить влияние помех, выполнив следующие действия:

- изменить направление или местоположение принимающей антенны;
- увеличить расстояние между оборудованием и приемником;



- подключить оборудование к электросети, контур которой отличается от контура подключения приемника;
- обратиться за помощью к дилеру или опытному техническому специалисту по радио и телевидению.

### **Требования в отношении радиочастотных помех в Канаде**

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

## **Маркировка и Европейское экономическое пространство (ЕЭП)**

### **Положение о соответствии стандартам**

Zebra настоящим заявляет, что данное изделие удовлетворяет всем требованиям действующих директив 2014/30/EU, 2014/35/EU и 2011/65/EU. Полный текст

Декларации о соответствии стандартам ЕС доступен на веб-сайте:

<http://www.zebra.com/doc>.

### **Добровольный контрольный совет по помехам (VCCI) (Япония)**

#### Информационное оборудование класса B

この装置は、情報処理装置等電波障害自主規制協議会（VCCI）の基準に基づくクラスB情報技術装置です。この装置は、家庭環境で使用することを目的としていますが、この装置がラジオやテレビジョン受信機に近接して使用されると、受信障害を引き起こすことがあります。取扱説明書に従って正しい取り扱いをして下さい。 VCCI-B

**Предупреждающее сообщение для информационного оборудования класса В (Корея)**

기종별	사용자안내문
B급 기기 (가정용 방송통신기자재)	이 기기는 가정용 (B 급) 전자파적합기기로서 주로 가정에서 사용하는 것을 목적으로 하며, 모든 지역에서 사용할 수 있습니다.

**Другие страны**

**Китай**

通过访问以下网址可下载当地语言支持的产品说明书

[http://www.zebra.com/CN-ZH/Pages/Contact\\_Us#support\\_tab](http://www.zebra.com/CN-ZH/Pages/Contact_Us#support_tab)



**Положение о соответствии WEEE (Турция)**

EEE Yönetmeliğine Uygundur.

## Требования RoHS (Китай)

Данная таблица была сформирована в соответствии с требованиями RoHS, применимыми в Китае.

部件名称 (Комплектующие)	有害物质						
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)	
金属部件 (Металлические элементы)	○	○	○	○	○	○	
电路模块 (Электронные модули)	X	○	○	○	○	○	
电缆及电缆组件 (Кабели и комплектующие)	○	○	○	○	○	○	
塑料和聚合物部件 (Детали из пластика и полимеров)	○	○	○	○	○	○	
光学和光学组件 (Оптика и оптические компоненты)	○	○	○	○	○	○	
电池 (Аккумуляторы)	○	○	○	○	○	○	

本表格依据SJ/T 11364 的规定编制。

○: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。

X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。(企业可在此处, 根据实际情况对上表中打“×”的技术原因进行进一步说明。)



## Утилизация электрического и электронного оборудования (WEEE)

**English:** For EU Customers: All products at the end of their life must be returned to Zebra for recycling. For information on how to return product, please go to:

<http://www.zebra.com/recycling/weee>.

**Français:** Clients de l'Union Européenne: Tous les produits en fin de cycle de vie doivent être retournés à Zebra pour recyclage. Pour de plus amples informations sur le retour de produits, consultez : <http://www.zebra.com/recycling/weee>.

**Español:** Para clientes en la Unión Europea: todos los productos deberán entregarse a Zebra al final de su ciclo de vida para que sean reciclados. Si desea más información sobre cómo devolver un producto, visite: <http://www.zebra.com/recycling/weee>.

**Български:** За клиенти от ЕС: След края на полезния им живот всички продукти трябва да се връщат на Zebra за рециклиране. За информация относно връщането на продукти, моля отидете на адрес: <http://www.zebra.com/recycling/weee>.

**Deutsch:** Für Kunden innerhalb der EU: Alle Produkte müssen am Ende ihrer Lebensdauer zum Recycling an Zebra zurückgesandt werden. Informationen zur Rücksendung von Produkten finden Sie unter <http://www.zebra.com/recycling/weee>.

**Italiano:** per i clienti dell'UE: tutti i prodotti che sono giunti al termine del rispettivo ciclo di vita devono essere restituiti a Zebra al fine di consentirne il riciclaggio. Per informazioni sulle modalità di restituzione, visitare il seguente sito Web: <http://www.zebra.com/recycling/weee>.

**Português:** Para clientes da UE: todos os produtos no fim de vida devem ser devolvidos à Zebra para reciclagem. Para obter informações sobre como devolver o produto, visite: <http://www.zebra.com/recycling/weee>.

**Nederlands:** Voor klanten in de EU: alle producten dienen aan het einde van hun levensduur naar Zebra te worden teruggezonden voor recycling. Raadpleeg <http://www.zebra.com/recycling/weee> voor meer informatie over het terugzenden van producten.

**Polski:** Klienci z obszaru Unii Europejskiej: Produkty wycofane z eksploatacji należy zwrócić do firmy Zebra w celu ich utylizacji. Informacje na temat zwrotu produktów znajdują się na stronie internetowej <http://www.zebra.com/recycling/weee>.

**Čeština:** Pro zákazníky z EU: Všechny produkty je nutné po skončení jejich životnosti vrátit společnosti Zebra k recyklaci. Informace o způsobu vrácení produktu najdete na webové stránce: <http://www.zebra.com/recycling/weee>.

**Eesti:** EL klientidele: kõik tooted tuleb nende eluea lõppedes tagastada taaskasutamise eesmärgil Zebra'ile. Lisainformatsiooni saamiseks toote tagastamise kohta külastage palun aadressi: <http://www.zebra.com/recycling/weee>.

**Magyar:** Az EU-ban vásárlóknak: Minden tönkrement termékét a Zebra vállalatához kell eljuttatni újrahaznosítás céljából. A termék visszajuttatásának módjával kapcsolatos tudnivalóként látogasson el a <http://www.zebra.com/recycling/weee> weboldalra.

**Svenska:** För kunder inom EU: Alla produkter som uppnått sin livslängd måste returneras till Zebra för återvinning. Information om hur du returnerar produkten finns på <http://www.zebra.com/recycling/weee>.

**Suomi:** Asiakkaat Euroopan unionin alueella: Kaikki tuotteet on palautettava kierrätettäväksi Zebra-yhtiöön, kun tuotetta ei enää käytetä. Lisätietoja tuotteen palauttamisesta on osoitteessa <http://www.zebra.com/recycling/weee>.

**Dansk:** Til kunder i EU: Alle produkter skal returneres til Zebra til recirkulering, når de er udtjent. Læs oplysningerne om returnering af produkter på: <http://www.zebra.com/recycling/weee>.

**Ελληνικά:** Για πελάτες στην Ε.Ε.: Όλα τα προϊόντα, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, πρέπει να επιστρέφονται στην Zebra για ανακύκλωση. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την επιστροφή ενός προϊόντος, επισκεφθείτε τη διεύθυνση <http://www.zebra.com/recycling/weee> στο Διαδίκτυο.

**Malti:** Għal klijenti fl-UE: il-prodotti kollha li jkunu waslu fl-aħħar tal-ħajja ta' l-użu tagħhom, iridu jiġu rritornati għand Zebra għar-riciklaġġ. Għal aktar taġrif dwar kif għandek tirritorna l-prodott, jekk jogħġbok żur: <http://www.zebra.com/recycling/weee>.

**Românesc:** Pentru clienții din UE: Toate produsele, la sfârșitul duratei lor de funcționare, trebuie returnate la Zebra pentru reciclare. Pentru informații despre returnarea produsului, accesați: <http://www.zebra.com/recycling/weee>.

**Slovenski:** Za kupce v EU: vsi izdelki se morajo po poteku življenjske dobe vrniti podjetju Zebra za reciklažo. Za informacije o vračilu izdelka obiščite: <http://www.zebra.com/recycling/weee>.





Zebra Technologies Corporation

Lincolnshire, IL 60069 USA

<http://www.zebra.com>

Zebra и стилизованное изображение головы зебры являются товарными знаками ZIH Corp., зарегистрированными во многих юрисдикциях по всему миру. Все прочие товарные знаки являются собственностью соответствующих владельцев.

© 2016 Symbol Technologies LLC, дочерняя компания Zebra Technologies Corporation. Все права защищены.

MN001063A03RU, редакция А, Июль 2016 г.

